

Ispitni katalog iz španjolskog jezika
za državnu maturu

Školska godina 2007. / 2008.

1. nacrt

rujan 2007.

Publikaciju uredili:

Članovi stručne radne skupine za izradu ispitnog kataloga iz španjolskog jezika:

Alica Knezović, mr.sc., Filozofski fakultet, Zagreb

Silvana Luetić, prof., Filozofski fakultet, Zagreb

Ana Drpić, prof., XVIII. Gimnazija, Zagreb

Melita Kovačev, prof., O.Š. J. Račića, Zagreb

Cvjetanka Božanić, prof., X. gimnazija, Zagreb

SADRŽAJ

UVOD	4
OPĆI CILJEVI ISPITA	4
OBRAZOVNI ISHODI	4
Specifični ciljevi ispita	
STRUKTURA ISPITA	4
TEHNIČKI OPIS ISPITA	9
OPIS BODOVANJA I OCJENJIVANJE	9
PRIMJER ISPITA	11
<i>ISPIT ČITANJA I UPORABE JEZIKA</i>	
<i>ISPIT PISANJA</i>	
<i>ISPIT SLUŠANJA</i>	
<i>ISPIT GOVORENJA</i>	
Ključ za odgovore	28
Način bodovanja i upute nastavnicima	29
KAKO SE PRIPREMITI ZA ISPIT	30
LITERATURA	30
DODATAK 1: Gramatička područja	31
DODATAK 2: Tablica 2. Zajednički referentni stupnjevi – tablica za samoprocjenu	32

UVOD

Ovaj dokument sadrži ispitne specifikacije za državnu maturu iz španjolskog jezika. Svrha dokumenta je dati pregled ciljeva, sadržaja i strukture ispita iz španjolskog jezika koji će se održati u školskoj godini 2008./2009. za učenike četvrtih razreda gimnazija u Republici Hrvatskoj. Dokument sadrži ciljeve, strukturu, tehnički opis, opis bodovanja i ocjenjivanja, literaturu i primjer ispita iz španjolskog jezika. Ispitni katalog će pomoći učenicima i nastavnicima da se kvalitetno pripreme za državnu maturu iz španjolskog jezika.

Ispit iz španjolskog jezika je dio zajedničkog obveznog dijela državne mature kao sustava vanjskog vrednovanja obrazovanja.

CILJEVI ISPITA

Opći ciljevi ispita

Opći cilj ispita iz španjolskog jezika je omogućiti valjanu i pouzdanu provjeru znanja i kompetencija učenika iz španjolskog jezika kako bi se rezultati mogli usporediti na državnoj i međunarodnoj razini. Ispit također ima za cilj dati učenicima i nastavnicima jasne smjernice (u odnosu na sadržaje i razine znanja i vještina) o očekivanim dostignutim znanjima i kompetencijama u određenom obrazovnom razdoblju. Očekuje se da tako postavljeni ciljevi imaju pozitivan učinak kako na proces poučavanja tako i na proces učenja.

OBRAZOVNI ISHODI

Specifični ciljevi ispita

Ispit iz španjolskog jezika ispituje komunikacijsku jezičnu kompetenciju učenika prema modelu i razinama određenim Zajedničkim europskim referentnim okvirom za jezike: učenje, poučavanje, vrednovanje (dalje u tekstu *ZEROJ*). Cijeli ispit se sastoji od odvojenih ispita koji provjeravaju četiri osnovne jezične vještine: slušanje, čitanje, pisanje i govorenje. Svaki se ispit sastoji od nekoliko vrsta zadataka koji imaju za cilj ispitati različite podvještine. Na taj način učenici imaju više mogućnosti pokazati svoja jezična postignuća, što doprinosi većoj valjanosti i pouzdanosti ispita.

Sadržaj ispita temelji se na postojećem Nastavnom planu i programu za španjolski jezik za gimnazije / srednje škole. Gramatička područja (vidi DODATAK 1) također su u skladu s navedenim nastavnim planom i programom.

Ispit iz španjolskog jezika se polaže na razini A2 prema ZEROJ-u. (Za uvid u jezične razine prema ZEROJ-u vidi Dodatak 2).

Napomena: Ispit čitanja uključuje i provjeru znanja iz uporabe jezika. Jezična kompetencija učenika provjerava se u svim dijelovima ispita.

STRUKTURA ISPITA

Ciljevi ispita

Ispit iz španjolskog jezika ispituje komunikacijsku jezičnu kompetenciju učenika prema razini A2 ZEROJ-a. Ispituju se znanja i kompetencije s područja slušanja, čitanja (uz ispitivanje uporabe jezika), pisanja i govorenja. Gramatička područja su u skladu s postojećim Nastavnim planom i programom za španjolski jezik za gimnazije / srednje škole.

Struktura ispita

Ispit se sastoji se od četiri dijela i traje oko 140 minuta.

Dio	Dijelovi ispita	Udio u ispitu	Vrijeme
1.	Čitanje i uporaba jezika	40%	ca. 70 min.
2.	Pisanje	20%	ca. 30 min.
3.	Slušanje	20%	ca. 30 min
4.	Govorenje	20%	ca. 10 min

Slijedi pregled dijelova ispita.

ISPIT ČITANJA I UPORABE JEZIKA

Prema ZEROJ-u na razini A2 učenica / učenik može:

- prepoznati jednostavne specifične informacije u oglasima, brošurama, lecima, vodičima, uputama, priručnicima i na web stranicama;
- čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove;
- pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima (oglas, prospekti, jelovnici, vozni redovi);
- razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma – poruke

Ispitivane podvještine:

- razumijevanje osnovnih značenja
- razumijevanje jednostavnih specifičnih informacija
- prepoznavanje prikladnih leksičko-strukturalnih obrazaca
- uporaba prikladnih leksičko-strukturalnih obrazaca

Vrste tekstova:

- oglas, brošure, leci, vodiči, poruke, pisma, novinski članci

Vrste zadataka:

- zadaci višestrukog izbora (tri opcije)
- zadaci povezivanja i sređivanja

Redni broj	Ispitivane podvještine	Vrste zadataka	Broj zadataka	Broj bodova
1	razumijevanje osnovnih značenja	zadaci višestrukog izbora	3	3
2	razumijevanje specifičnih informacija	zadaci višestrukog izbora	2	7
3	prepoznavanje prikladnih leksičko-strukturalnih obrazaca	zadaci višestrukog izbora	2	10
4	uporaba prikladnih leksičko-strukturalnih obrazaca	zadaci povezivanja i sređivanja	1	10

Ispit čitanja i uporabe jezika nosi 30 bodova i ima udjel od 40% u ukupnom broju bodova u cijelom ispitu.

Napomena:

Prvi dio pismenog ispita sastoji se od ispita čitanja i uporabe jezika i traje 70 minuta.

ISPIT PISANJA

Prema ZEROJ-u na razini A2 učenica / učenik može:

- napisati kratku jednostavnu razglednicu (npr. pozdrave s ljetovanja)
- ispuniti obrasce osobnim podacima
- pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke
- napisati vrlo jednostavno osobno pismo, npr. pismo zahvale

Ispitivane podvještine:

- popunjavanje osobnih podataka
- pisanje kratke poruke ili pisma

Vrsta zadataka:

- zadaci popunjavanja
- pisanje kratkog pisma ili poruke od 60-80 riječi na zadanu temu

Redni broj	Ispitivane podvještine	Vrsta zadatka	Broj zadataka	Broj bodova
1	Popunjavanje osobnim podacima	popunjavanje formulara	1	10
2	Ispunjenje zadatka, pravopis, uporaba vokabulara, uporaba jezika (gramatika, morfosintaktičke strukture), koherencija i kohezija	poruka od 60 do 80 riječi	1	20

Ispit pisanja nosi 30 bodova i ima udjel od 20% u ukupnom broju bodova u cijelom ispitu.

Napomena:

Drugi dio ispita sastoji se od ispita pisanja i traje 30 minuta.

ISPIT SLUŠANJA

Prema ZEROJ-u na razini A2 učenica / učenik može:

- razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja neposrednog osobnog interesa;
- shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti;
- razumjeti obavijesti i poruke konkretnog sadržaja;

Ispitivane podvještine:

- razumijevanje osnovnih značenja
- razumijevanje jednostavnih specifičnih informacija
- prepoznavanje osnovnih značenja i jednostavnih specifičnih informacija

Vrste tekstova:

- monolog: poruke, upute, novosti, oglasi
- govorna interakcija: razgovor

Vrste zadataka:

- zadaci alternativnog izbora
- zadaci višestrukog izbora

Redni broj	Ispitivane podvještine	Vrste zadataka	Broj zadataka	Broj bodova
1	razumijevanje jednostavnih specifičnih informacija	zadaci detekcije i povezivanja konvencionalni izrazi u konkretnim situacijama	3	3
2	razumijevanje osnovnih značenja	zadaci višestrukog izbora / zadaci s 3 slikovne opcije kratki dijalozi / monolozi (do 30 sek. svaki)	4	4
3	prepoznavanje osnovnih značenja i jednostavnih specifičnih informacija	zadaci alternativnog izbora / monlog (telefonska poruka)	3	3

- Svaki tekst se sluša dvaput.

Ispit slušanja nosi 10 bodova i ima udjel od 20% u ukupnom broju bodova u cijelom ispitu

Napomena:

Treći dio ispita sastoji se od ispita slušanja i traje 30 minuta.

ISPIT GOVORENJA

Prema ZEROJ-u na razini A2 učenica / učenik može:

- postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o temama bliskim govorniku ili da bi zadovoljili svoje neposredne potrebe;
- koristiti jezik za komunikaciju u jednostavnim i uobičajenim situacijama koje zahtijevaju jednostavnu i neposrednu razmjenu informacija o poznatim temama i aktivnostima.;
- koristiti niz fraza i rečenica da bi jednostavnim jezikom opisala/o druge ljude, svoju obitelj, uvjete svog života, svoje obrazovanje ili događaje iz svakodnevnog života.

Ispitivane podvještine:

- odgovoriti na jednostavna postavljena pitanja
- opisivanje i preporučavanje na zadanu temu
- izražavanje osobnog mišljenja o zadanoj temi

Vrste zadataka:

- kratki razgovor (ispitivačica / ispitivač – učenica / učenik)
- opis sličica u nizu u trajanju od jedne minute (učenici imaju pet minuta za pripremu govora)
- usmeno izražavanje na zadanu temu (tema je uvijek vezana uz slikovni materijal)

Struktura ispita

- Uobičajena struktura ispita uključuje učenicu / učenika, 1 ispitivačicu / ispitivača i 1 ocjenjivačicu / ocjenjivača. Ispitivačica / ispitivač komunicira s učenicima postavljajući pitanja i dajući upute. Tekst pitanja i uputa je unaprijed napisan i ispitivačica / ispitivač se strogo drži teksta i ne može reći ništa izvan teksta. Ocjenjivačica / ocjenjivač ne komunicira s učenicima.
- U svakom zadatku boduje se 5 elemenata (tečnost, gramatika, vokabular, izgovor, prikladnost) ocjenama od 1 do 3 (1 – loše; 2 – dobro; 3 – odlično), bodovi se zbrajaju, a najveći mogući broj bodova u ispitu govorenja je 30. Zadaci 2A i 2B boduju se kao jedan zadatak. Prolaznost ovog ispita je 60% (18 bodova).
- Ispit se sastoji iz dva dijela i traje oko 10 minuta.

Dio	Komunikacija	Zadatak	Vrijeme do 10 min.
1	ispitivačica / ispitivač - učenik	10 pitanja	2-3 min.
2A	učenik - opis (trajanje 1 minuta)	kartica (sličice i natuknice za govor)	1-2 min.
2B	učenica / učenik – govor na zadanu temu	kartica (tema i natuknice za govor)	2-3 min.

Ispit govorenja ima udjel od 20% u ukupnom broju bodova u cijelom ispitu.

Ispit govorenja traje ca. 10 minuta.

TEHNIČKI OPIS ISPITA

Ispit iz španjolskog jezika se sastoji iz dva dijela: pismenog i usmenog.

Pismeni dio ispita se sastoji iz tri dijela: I dio – ispit čitanja i uporabe jezika; II dio – ispit pisanja; III dio – ispit slušanja (u ispitima čitanja i pisanja uključena je provjera uporabe jezika).

Usmeni dio ispita, ispit govorenja, polaže se odvojeno, a prema Uputama za provedbu državne mature.

Nije dopušteno koristiti se rječnikom ni u jednom dijelu ispita.

OPIS BODOVANJA I OCJENJIVANJE

Ispiti slušanja i čitanja s uporabom jezika ispravljaju se prema pripremljenom ključu za odgovore. Točni odgovori donose po jedan bod.

Ispite pisanja i govorenja vrednuju obučeni ocjenjivači - ispitivači prema pripremljenim ocjenjivačkim skalama.

U ocjenjivačkoj skali za pisani uradak detaljno su razrađeni sljedeći kriteriji: ispunjenje zadatka, koherencija i kohezija, opseg i točnost vokabulara i gramatike te pravopis.

U ocjenjivačkoj skali za ispit govorenja detaljno su razrađeni sljedeći kriteriji: tečnost, opseg i točnost gramatike i vokabulara, izgovor i prikladnost.

Način bodovanja za ispit govorenja

- Ocjenjivačica / ocjenjivač daje 1 do 3 boda za svaki kriterij prema detaljnoj ocjenjivačkoj skali.
- Ocjenjivačica / ocjenjivač zbraja bodove prema općoj ocjenjivačkoj skali.
- Ukupan mogući broj bodova je 30.

Dijelovi ispita ocjenjuju se odvojeno i ispiti slušanja, pisanja i govorenja imaju isti udjel od 20%, a ispit čitanja i uporabe jezika ima udio od 40% u ukupnom broju bodova u cijelom ispitu. Minimalan broj bodova potreban za prolaznu ocjenu za pojedinačni dio ispita je 60 %. Konačnu ocjenu čini ukupan broj bodova postignut na cijelom ispitu. Budući da se radi o novom načinu vrednovanja znanja i vještina učenika, postupak pretvaranja bodova u ocjene odredit će se nakon provedbe probnog ispitivanja za državnu maturu.

PRIMJER ISPITA

Slijedi po pilotiranju.

I. DIO ISPITA

(trajanje 70 minuta)

1. ISPIT ČITANJA

(PRUEBA 1 – Interpretación de textos escritos)

i

2. ISPIT UPORABE JEZIKA

(PRUEBA 2 – Consciencia comunicativa)

PRUEBA 1 – INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

Lee con atención los textos siguientes y contesta las preguntas marcando la opción correcta:

1.

AVISO

Informamos a los usuarios de la Biblioteca municipal de que, a causa de las obras, esta biblioteca estará cerrada a partir del lunes próximo, el 15 de septiembre hasta finales del mes.

Según este aviso:

- a) la biblioteca se cierra en octubre.
- b) no se podrá prestar libros en la biblioteca durante el período de 2 semanas.
- c) en la biblioteca se está preparando una presentación.

2.

<p>iHola!</p> <p>Estoy en Sevilla. Me acuesto tardísimo, me levanto tardísimo también, claro, como mucho y bebo mucho y, además, bailo sevillanas todas las noches.</p> <p>iNo quiero volver a casa, no quiero!</p> <p>Besitos.</p> <p style="text-align: center;">Marina</p>	<p style="text-align: center;">XX.gimnazija</p> <hr/> <p style="text-align: center;">IVb</p> <hr/> <p style="text-align: center;">c/ Kamova N° 13</p> <hr/> <p style="text-align: center;">51 000 RIJEKA</p> <hr/> <p style="text-align: center;">CROACIA</p>
---	---

En su postal Marina dice que en Sevilla

- a) lo está pasando bien.
- b) lo está pasando fatal.
- c) se está aburriendo.

3.

MENÚ DEL DÍA

Nº 1	Nº 2	Nº 3
Paella	Gazpacho	Espárragos con mayonesa
Pescado al horno	Setas a la plancha	Lentejas con chorizo
Fruta del tiempo	Helado	Tarta de manzana

Si eres vegetariano, ¿qué menú vas a elegir?

- a) Nº 1
 - b) Nº 2
 - c) Nº 3
-
-

4.

Por favor, si alguien ha encontrado un monedero azul en el ascensor, o en la escalera, llame al 2º izquierda. Gracias.

Isabel Pérez

El mensaje dice que:

- a) hay un monedero azul en el 2º izquierda.
- b) hay un monedero en la escalera.
- c) Isabel ha perdido un monedero.

Lee con atención el texto siguiente y contesta las preguntas de acuerdo con el contenido del texto:

BILBAO

Hacia años que no iba a Bilbao, y he encontrado la ciudad muy cambiada. La primera sorpresa ya la tuve antes de ir, pues los billetes de avión son ahora más baratos, debido a la mayor competencia entre las compañías aéreas.

Hay un aeropuerto nuevo, que tiene forma de gaviota volando, y es muy moderno y funcional. El trayecto hasta la ciudad se hace por una nueva autovía, así que no hay atascos de tráfico como antes, y se entra por un puente al lado del Museo Guggenheim, un edificio muy original, donde se hacen muchas exposiciones, por lo que hay muchos turistas y visitantes en las calles.

La ciudad, que siempre ha tenido fama de lugar industrial, lleno de humos y residuos, está ahora limpia y ordenada, y se ven muchos edificios de gran calidad.

La ría también ha sido saneada, y ahora es posible bañarse en ella, cuando hace buen tiempo, sin riesgo de problemas para la piel, mientras que antes las playas estaban llenas de basura y el agua estaba sucia.

Por lo tanto, esta visita a Bilbao ha sido para mí una agradable sorpresa.

(Adaptado de *Tecla*)

Según el texto que acabas de leer:

1. El autor
 - a) no había ido antes a Bilbao
 - b) va con frecuencia a Bilbao.
 - c) estuvo en Bilbao hace años.

2. Por la competencia entre las compañías aéreas ahora
 - a) se tarda menos en llegar a Bilbao.
 - b) la comida en aviones es de mejor calidad.
 - c) volar a Bilbao cuesta menos que antes.

3. El aeropuerto
 - a) queda dentro de la ciudad.
 - b) parece un pájaro.
 - c) no existía antes.

4. Desde el aeropuerto a la ciudad el autor se fue

- a) en tren
- b) en coche
- c) en barco por la ría.

5. ¿Por qué hay turistas en Bilbao ahora?

- a) Por las exposiciones.
- b) Por las gaviotas que vuelan.
- c) Porque la ciudad ya no está sucia.

6. Bilbao es ahora una ciudad

- a) llena de humos y residuos.
- b) muy famosa por ser industrial.
- c) arreglada y organizada.

PRUEBA 2 – CONSCIENCIA COMUNICATIVA

Rellena los huecos con las formas verbales del recuadro:

a) Imagínate	b) volvía	c) me gusta	d) quiere	e) he sacado
f) encontré	g) ha sido	h) vamos a salir	i) invitó	j) he tenido

Día 15 de mayo de 2007.

Querido diario,

Hoy _____ (1) un buen día: me _____ (2) buenas notas en la escuela.

Cuando _____ (3) a casa me _____ (4) con Carmen y ella me _____ (5) al cine.

¡ _____ ! (6) Hace tiempo que _____ (7) esta chica y por fin _____ (8) juntos.

Nunca _____ (9) coraje de hablar con ella y ahora ella _____ (10) salir conmigo.

¡Estoy enamorado!

Elige la forma correcta:

El sol calienta con fuerza. Sólo el ronco sonido de las cigarras se oye en medio _____ (11.) silencio. Es la hora de la siesta.

No _____ (12.) gente por las calles. No suena el teléfono, ni _____ (13.) la visita inesperada. Todos respetan _____ (14.) siesta.

11.	a) de	b) del	c) de el
12.	a) hay	b) está	c) tiene
13.	a) venga	b) viene	c) ven
14.	a) una	b) -	c) la

Elige la opción correcta:

En España hay una _____ (15.) que no existe en otros países: ir de tapas.

Una tapa es una _____ (16.) cantidad de comida que se toma en los bares y que va _____ (17.) de una bebida.

Existen _____ (18.) de tapas: tortilla española, aceitunas, lomo, pimientos, salmón, croquetas, morcilla, etc.

Los españoles salen _____ (19.) de tapas. Van a diferentes bares con los compañeros después del trabajo o con los amigos. Normalmente en cada bar _____ (20.) uno.

15.	a) <i>costumbre</i>	b) <i>hábito</i>	c) <i>rutina</i>
16.	a) <i>mínima</i>	b) <i>poca</i>	c) <i>pequeña</i>
17.	a) <i>juntos</i>	b) <i>acompañada</i>	c) <i>asociada</i>
18.	a) <i>varias</i>	b) <i>muchas</i>	c) <i>miles</i>
19.	a) <i>mucho</i>	b) <i>poco</i>	c) <i>muy</i>
20.	a) <i>llama</i>	b) <i>gasta</i>	c) <i>paga</i>

II. DIO ISPITA

(trajanje 30 minuta)

3. ISPIT PISANJA

(PRUEBA 3 – Producción de textos escritos)

PRUEBA 3 – PRODUCCION DE TEXTOS ESCRITOS

CUESTIONARIO PARA EL CLIENTE

Estimado cliente: gracias por elegir nuestra agencia de viajes. Para ayudarle en encontrar el alojamiento ideal le pedimos que rellene este cuestionario. Le garantizamos que sus datos personales no se utilizarán para otros fines.

Has recibido este cuestionario. Tu abuela te ha pedido que lo rellenes en su nombre porque quiere ir de viaje.

Datos personales

NOMBRE	
APELLIDOS	
SEXO	M <input type="checkbox"/> F <input type="checkbox"/>
FECHA DE NACIMIENTO	
PAÍS DE NACIMIENTO	
NACIONALIDAD	
DNI	
PROFESIÓN	
ESTADO CIVIL	
DIRECCIÓN	
CIUDAD	
CÓDIGO POSTAL	
TELÉFONO	
MÓVIL	
CORREO ELECTRÓNICO	
NÚMERO DE PASAPORTE	
¿QUE TIPO DE ALOJAMIENTO PREFERE?	A) Categoría: <input type="checkbox"/> hotel de 1 a 3 estrellas <input type="checkbox"/> hotel de 4 o 5 estrellas <input type="checkbox"/> alojamiento privado <input type="checkbox"/> hostel B) Ubicación: <input type="checkbox"/> en la playa <input type="checkbox"/> en la montaña <input type="checkbox"/> en la ciudad
¿CUÁNDO PREFERE VIAJAR?	<input type="checkbox"/> en invierno <input type="checkbox"/> en verano <input type="checkbox"/> en otoño <input type="checkbox"/> en primavera
¿QUÉ ACTIVIDADES LE INTERESAN?	<input type="checkbox"/> deporte <input type="checkbox"/> excursiones <input type="checkbox"/> vida nocturna <input type="checkbox"/> cursos <input type="checkbox"/> otro
¿QUÉ SERVICIOS CONSIDERA IMPORTANTES?	<input type="checkbox"/> teléfono <input type="checkbox"/> televisión <input type="checkbox"/> aire acondicionado <input type="checkbox"/> conexión al internet <input type="checkbox"/> garaje <input type="checkbox"/> caja fuerte <input type="checkbox"/> sala de reuniones <input type="checkbox"/> piscina <input type="checkbox"/> restaurante <input type="checkbox"/> bar <input type="checkbox"/> ascensor

III. DIO ISPITA

(trajanje 30 minuta)

4. ISPIT SLUŠANJA

(PRUEBA 4 – Interpretación de textos orales)

PRUEBA 4 – INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES

TRANSCRIPCIONES

EJERCICIO 1 – FRASES:

1. ¡Enhorabuena!
2. ¡Que aproveches!
3. ¡Jesús!

EJERCICIO 2

TEXTO 1:

- ¿No conoces a mi novio Quique? Te muestro una foto. Mira, él es ese guapo, rubio, de pelo corto y un poco rizado...
- ¿Ese de bigote?
- No, qué va, no lleva ni barba ni bigote. Tampoco lleva gafas.
- Ah, sí, sí, ahora veo. El tío está cañón, chica.

TEXTO 2:

- ¿Qué le regalamos a Marisa por su cumpleaños? Con un ramo de flores y una caja de bombones, naturalmente.
- No sé, la verdad es que no sé. Sólo se me ocurre lo de siempre: un buen libro, un CD, un llavero de esos originales,...
- O una mascota, ¿te parece?
- Fenomenal. Entonces, le compraremos una tortuga ya que todos sabemos cuánto le gustan los animales.

TEXTO 3:

- A propósito, Toño, ¿dónde pasaste las vacaciones?
- Verás. Primero quería visitar algunos lugares históricos pero mis amigos me recomendaron la playa durante el verano. Y como hacía muchísimo calor en la ciudad, al final me dirigí a la sierra y me lo pasé de maravilla, verdad.

TEXTO 4:

“Me pregunta que qué hago en mi tiempo libre. Pues, me queda poco tiempo para todas mis aficiones. Antes practicaba la natación pero tuve que dejarlo. Es muy exigente. También solía pasar mucho tiempo navegando por la red, delante del ordenador. Por eso han sufrido mis estudios. Así que he decidido una vez a la semana inscribirme en un curso de sevillanas, por mi propio gusto. Es cómo ahora disfruto de mis pocos ratos de ocio.”

EJERCICIO 3 – MENSAJE GRABADO

“Mamá, soy yo, Paco. Te dejo este mensaje para decirte a tiempo que no vuelvo a casa a la hora de siempre ya que nos van a proyectar una película muy divertida después de clase y nos hemos decidido quedarnos. Luego, una hamburguesa, sin falta.

Así que no me esperes. Y mamá, no te enfades ni trates de llamarme porque mi móvil estará desconectado. Pues, hasta mañana, mamita.”

Ejercicio 1 – Vas a oír tres frases. Las oirás dos veces. Después relaciona las frases con las situaciones adecuadas

SITUACIONES:

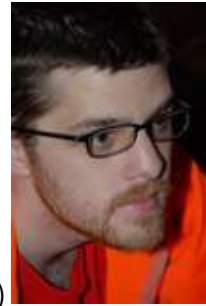
- a) en una tienda
- b) después de un examen aprobado
- c) al estornudar
- d) al salir
- e) a la mesa
- f) en una fiesta de cumpleaños

RESPUESTAS:

	a	b	c	d	e	f
1.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Ejercicio 2 – A continuación oirás cuatro textos breves. Debes oírlos dos veces. Para cada texto se te hará una pregunta. Elige la respuesta adecuada fijándote en las imágenes de cada texto.

4. ¿QUIÉN ES QUIQUE?



5. ¿QUÉ REGALO HAN ELEGIDO PARA MARISA?



6. ¿DÓNDE VERANEÓ TOÑO?



7. ¿A QUÉ SE DEDICA MAYTE EN SU TIEMPO LIBRE ?



Ejercicio 3 – A continuación oirás un mensaje grabado en un contestador automático. Lo oirás dos veces. Después, contesta a las preguntas.

8. Paco estará en casa inmediatamente después de la escuela.

V / F

9. Su madre debe esperarle a la hora justa para prepararle una buena hamburguesa.

V / F

10. Ella no podrá llamarle por el celular.

V / F

IV. DIO ISPITA

(trajanje do 10 minuta)

5. ISPIT GOVORENJA

(PRUEBA 5 – Producción oral – interacción y expresión)

PRUEBA 5 – PRODUCCIÓN ORAL – INTERACCIÓN Y EXPRESIÓN

PARTE 1 – PREGUNTAS DE CONTACTO

Nakon prvih 5 uvodnih pitanja (pozdrav, ime i prezime, čime se bavi, gdje je učio španjolski, kako se osjeća) koja se ne vrednuju bira se 5 pitanja od ponuđenih koja se vrednuju, npr.

¿Dónde vives? ¿Con quién vives? ¿Cómo es tu ciudad? ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre? ¿Has estado en España? ¿Qué haces los fines de semana? ¿Por qué estudias español?...

PARTE 2A – UN SOPORTE GRÁFICO (historietas) – descripción y narración

Učenik dobije sličice u nizu koje predstavljaju neku situaciju (npr. odlazak u kino...) Učenik treba opisati sličice (***¿Qué hay en los dibujos?***), a potom povezati sličice u priču (***Ahora cuenta la historia completa***).

PARTE 2B – opinión sobre el tema iniciado por los dibujos

Učenik iznosi osobni stav na temu sa sličica. (***¿Te gusta ir al cine? ¿Qué películas te gustan, y por qué? ¿Conoces alguna película española?***)

Ispit govorenja nosi 30 bodova, a detaljna razrada vrednovanja navedena je u opisu bodovanja i ocjenjivanja.

KLJUČ ZA ODGOVORE:

Ispit slušanja

1	a
2	e
3	c
4	b
5	c
6	a
7	b
8	F
9	F
10	V

Ispit čitanja i uporabe jezika

1	b
2	a
3	b
4	c

1	c
2	c
3	b
4	b
5	a
6	c

1	g) ha sido
2	e) he sacado
3	b) volvía
4	f) encontré
5	i) invitó
6	a) Imagínate
7	c) me gusta
8	h) vamos a salir
9	j) he tenido
10	d) quiere
11	b
12	a
13	b
14	c
15	a
16	c
17	b
18	c
19	a
20	c

Opis bodovanja i upute nastavnicima

Ispit čitanja i uporabe jezika

Svi zadaci donose po jedan bod za točan odgovor. Učenici mogu slobodno pisati po ispitu, a zatim bilježe svoje odgovore na posebnome listu za odgovore. Odgovori sve zadatke se ispravljaju optičkim čitačem.

Ispit pisanja

Pisani uradak nosit će najviše 30 bodova a sastoji se od ispunjavanja formulara koji nosi 10 bodove i eseja koji će se ocjenivati prema ocjenjivačkoj skali, i može nositi najviše 20 bodova. U toj skali detaljno su razrađeni sljedeći kriteriji:

Ispunjenje zadatka

- relevantnost
- razrada

Koherencija i kohezija

- organizacija
- povezivanje
- struktura odlomka

Opseg i točnost vokabulara

- opseg
- točnost

Opseg i točnost gramatike

- opseg
- točnost

Pravopis

- točnost

Ispit slušanja

Zadaci od 1. do 10. donose po jedan bod za točan odgovor. Učenici bilježe svoje odgovore na samome ispitu, a zatim ih prenose na poseban list za odgovore. Odgovori na zadatke 1. do 10. se ispravljaju optičkim čitačem.

Ispit govorenja

Ispit govorenja ocjenjivat će se prema ocjenjivačkoj skali. U toj skali detaljno su razrađeni sljedeći kriteriji:

- tečnost (koherencija, kohezija, tempo, obujam)
- gramatika (opseg i točnost)
- vokabular (opseg i točnost)
- izgovor (naglasak, ritam, intonacija; izgovor pojedinačnih glasova)
- prikladnost (uporaba adekvatnog registra)

Način bodovanja

- Svaka od pet (5) ispitivanih podvještina se boduje prema ocjenjivačkoj skali od 1 do 3 (1 – loše; 2 – dobro; 3 – odlično)
- Ispit govorenja se sastoji od 1 dijela i 2A i 2B dijela.
- Dio 1 se boduje prema ocjenjivačkoj skali od 1 do 3 i može iznositi najviše 15 bodova
- Dio 2 (2A i 2B zajedno) se boduje prema ocjenjivačkoj skali od 1 do 3 i može iznositi najviše 15 bodova
- Bodovi postignuti u 1. i 2. dijelu se zbrajaju, a najveći mogući broj bodova u ispitu govorenja je 30. Prolaznost ovog ispita je 60% (18 bodova).

KAKO SE PRIPREMITI ZA ISPIT

Učenici će se najbolje pripremiti za polaganje ispita sustavnim radom i izvršavanjem svojih obveza tijekom četverogodišnjeg školovanja. Konceptija primjera ispita upućuje na primjenu adekvatnih strategija i stilova učenja i poučavanja s ciljem postizanja komunikacijske kompetencije na razini A2 prema ZEROJ-u.

LITERATURA

Literatura za pripremanje ispita iz španjolskog jezika se nalazi na *Popisu odobrenih udžbenika za gimnazije*, Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa (<http://www.mzos.hr>).

Učenici i nastavnici također mogu koristiti razne priručnike za uvježbavanje vokabulara, gramatičkih struktura i vještina slušanja, čitanja, pisanja i govorenja.

DODATAK 1: Gramatička područja¹

Napomena

Navedene gramatičke strukture odnose se na svih pet dijelova ispita iz španjolskog jezika: čitanje, pisanje, slušanje, uporaba jezika i govorenje.

Gramatika

- Imenica i pridjev (rod, broj, osobitosti)
- Stupnjevanje pridjeva i priloga
- Apsolutni superlativ (-ísimo)
- Neodređeni pridjevi i zamjenice
- Relativne zamjenice
- Upitni pridjevi i zamjenice
- Posvojni pridjevi i zamjenice
- Pokazni pridjevi i zamjenice
- Osobna zamjenica- subjekt (oblici i uporaba)
- Osobna zamjenica - indirektni i direktni objekt (oblici i uporaba; uporaba prijedloga A u ličnom akuzativu) – glagoli gustar, parecer, encantar
- Određeni i neodređeni član; sažimanje člana s prijedlozima A i DE
- Prijedlozi A, EN, DE, POR, PARA (sistematizacija)
- Uporaba člana (ponavljanje i proširivanje- ispred geografskih imena)
- Glavni i redni brojevi
- Prezent glagola SER i ESTAR
- Bezlični oblik glagola HABER - HAY
- Perífrasis verbal (TENER QUE + inf.; HAY QUE + inf., IR A + inf.)
- Perífrasis verbal (VOLVER A + infinitiv; ACABAR DE+ infinitiv; SEGUIR+gerund; DEJAR DE+infinitiv)
- Prezent glagola 1., 2. i 3. konjugacije (tvorba pravilnih glagola)
- Prezent glagola 1.,2. i 3. konjugacije (nepravilnosti)
- Povratni glagoli
- Gerund (tvorba i uporaba; ESTAR + gerundio)
- Postavljanje pitanja
- Imperativ u svrhu davanja informacija (potvrdni oblik 2. lica jedn. i mn.)
- Pretérito perfecto actual (tvorba i uporaba); uporaba uz priloge todavía, aun, ya, nunca)
- Pretérito pluscuamperfecto (tvorba i uporaba)
- Pretérito imperfecto (tvorba, nepravilnosti, uporaba); SOLER+infinitiv
- Preterito indefinido (tvorba, nepravilnosti, uporaba)
- Kontrastivna uporaba prošlih vremena + prilozi vremena

¹ Gramatička područja su u okviru postojećeg Nastavnog plana i programa za španjolski jezik u gimnazijama / srednjim školama

DODATAK 2: Tablica 2. Zajednički referentni stupnjevi – tablica za samoprocjenu

		A1	A2	B1	B2	C1	C2
R A Z U M I J E V A N N J E	Slušanje	Mogu razumjeti poznate riječi i osnovne fraze koje se odnose na mene, moju obitelj i neposrednu konkretnu okolinu ukoliko sugovornik govori polako i razgovijetno.	Mogu razumjeti fraze i najčešće korištene riječi iz područja od neposrednog osobnog interesa (npr. jednostavne podatke o sebi i obitelji, informacije vezane za kupovanje, neposrednu okolinu, posao). Mogu shvatiti osnovno značenje kratkih, jasnih i jednostavnih poruka i javnih obavijesti.	Mogu razumjeti glavne misli jasnog standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susrećem na poslu, u školi, u slobodno vrijeme itd. , mogu razumjeti glavne poruke mnogih radijskih i televizijskih programa o tekućim događajima ili na teme od osobnog i profesionalnog interesa ako su iskazane relativno polako i razumljivo.	Mogu razumjeti duže govore i predavanja, te pratiti čak i složenu argumentaciju ukoliko mi je tema barem donekle poznata. Mogu razumjeti veći dio TV vijesti i programa koji se bave tekućim događajima. Mogu razumjeti većinu filmova na standardnom jeziku.	Mogu razumjeti dugačak govor čak i kad nije jasno strukturiran i kad veze među rečenicama nisu jasno iskazane, već se samo podrazumijevaju. Mogu bez prevelikog napora razumjeti televizijske programe i filmove.	Nemam poteškoća u razumijevanju bilo koje varijante govornog jezika, bilo u izravnoj komunikaciji bilo preko medija, čak ni kad se govori brzinom izvornog govornika, uz uvjet da imam vremena prilagoditi se određenom naglasku.
	Čitanje	Mogu prepoznati poznata imena, riječi i vrlo jednostavne rečenice, npr. na oglasima postavljenim na javnim mjestima, plakatima ili u katalozima.	Mogu čitati vrlo kratke, jednostavne tekstove. Mogu pronaći određenu, predvidivu informaciju u jednostavnim, svakodnevnim pisanim materijalima kao što su oglasi, prospekti, jelovnici i vozni redovi, te mogu razumjeti kratka, jednostavna osobna pisma.	Mogu razumjeti tekstove koji su uglavnom pisani običnim jezikom ili jezikom moje struke. Mogu razumjeti opis događaja, osjećaja i želja u osobnim pismima.	Mogu čitati članke izvještaje koji obrađuju suvremene probleme i u kojima pisac zauzima određene stavove ili izražava određena stajališta. Mogu razumjeti suvremenu književnu prozu.	Mogu razumjeti dugačke i kompleksne činjenične književne tekstove te uvažavati stilске različitosti. Mogu razumjeti specijalizirane članke i duže tehničke upute, čak i kad se ne odnose na moje područje.	Mogu bez poteškoća čitati sve vrste tekstova, uključivši apstraktne, strukturno ili lingvistički složene tekstove poput priručnika, specijaliziranih članaka i književnih djela.
G O V O R N I C I	govorna interakcija	Mogu voditi jednostavni razgovor pod uvjetom da je sugovornik spreman sporije ponoviti ili preformulirati svoje rečenice, te da mi je spreman pomoći da izrazim ono što želim reći. Mogu postavljati i odgovarati na jednostavna pitanja o dobro poznatim temama ili da bih zadovoljio svoje neposredne potrebe.	Mogu komunicirati u jednostavnim i uobičajenim situacijama koje zahtijevaju jednostavnu i neposrednu razmjenu informacija o poznatim temama i aktivnostima. Mogu sudjelovati u vrlo kratkim društvenim razmjenama premda obično ne razumijem dovoljno da bih sam/a dovoljno podržavao/la razgovor.	Mogu se snalaziti u većini situacija koje se mogu pojaviti tijekom putovanja kroz područje na kojem se taj jezik govori. Mogu se bez pripreme uključiti u razgovor na teme koje su mi poznate, koje su od osobnog interesa ili se odnose na svakodnevni život (npr. obitelj, hobi, posao, putovanja i tekuće događaje).	Mogu komunicirati dovoljno tečno i neusiljeno, što omogućuje normalnu interakciju s izvornim govornikom. Mogu aktivno sudjelovati u raspravama u okviru poznatih situacija obrazlažući i braneći svoje stavove.	Mogu se tečno i neusiljeno izražavati bez jako očitog traženja odgovarajućih riječi. Mogu fleksibilno i učinkovito koristiti jezik u društvenim i poslovnim situacijama. Mogu precizno izraziti svoje ideje i mišljenja, te se sa svojim doprinosom spremno uključiti u raspravu drugih govornika.	Mogu bez napora sudjelovati u bilo kakvom razgovoru ili raspravi uz dobro prepoznavanje i korištenje idiomatskih izraza i kolokvijalizama, mogu se tečno izražavati i precizno prenositi i finije nijanse značenja. Ako ipak naidem na problem, mogu se povući i preformuliranjem izričaja zaobići prepreku toliko spremno da to sugovornici jedva primijete.
	govorna produkcija	Mogu koristiti jednostavne fraze i rečenice da bih opisao gdje živim i osobe koje poznajem.	Mogu koristiti niz fraza i rečenica da bih jednostavnim jezikom opisao/la svoju obitelj i druge ljude, uvjete svog života, svoje obrazovanje te svoje sadašnje ili prethodno radno mjesto.	Mogu jednostavno povezivati rečenice kako bih opisao/la doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje. Mogu ukratko obrazložiti i objasniti svoja stajališta i planove. Mogu ispričati priču ili prepričati sadržaj knjige ili filma, te opisati svoje reakcije.	Mogu jasno i podrobno govoriti o mnogim temama vezanim uz područje vlastitog interesa. Mogu objasniti svoja stajališta o nekoj aktualnoj temi navodeći prednosti i nedostatke raznih pristupa.	Mogu iznijeti jasan, podroban opis složenih činjenica, povezujući tematske cjeline, razvijajući određene misli i zaokruživši izlaganje odgovarajućim zaključkom.	Mogu jasno i tečno iznijeti činjenice ili argumente stilom koji odgovara kontekstu. Mogu učinkovito i logično strukturirati svoj prikaz na način koji slušatelju pomaže da uoči i zapamti glavne točke.
PI S A N J E	pisane	Mogu napisati kratku, jednostavnu razglednicu, npr. poslati pozdrave s ljetovanja. Mogu ispuniti obrascе osobnim podacima, npr. unijeti svoje ime, državljanstvo i adresu u hotelski prijavi obrazac.	Mogu pisati kratke, jednostavne bilješke i poruke. Mogu napisati vrlo jednostavno osobno pismo, npr. pismo zahvale.	Mogu napisati jednostavan vezani tekst na poznatu temu ili temu od osobnog interesa. Mogu napisati osobno pismo opisujući svoje doživljaje i dojmove.	Mogu napisati jasan, podroban tekst o velikom broju tema iz područja svog interesa. Mogu napisati sastav ili izvještaj prenoseći informaciju ili navodeći razloge za ili protiv određenog stajališta. Mogu napisati pismo u kojem jasno izražavam značenje koje osobno pridajem određenim događajima i iskustvima.	Mogu se izraziti jasnim, dobro strukturiranim tekstom te razvijati svoja stajališta. Mogu pisati o složenim temama u pismu, sastavu ili izvještaju naglašavajući ono što smatram važnim. Mogu odabrati stil koji odgovara čitatelju kojemu je to namijenjeno.	Mogu napisati jasan, tečan tekst adekvatnim stilom. Mogu pisati složena pisma, izvještaje ili članke u kojima je određena tema jasno i logično iznesena kako bi primatelj mogao uočiti i zapamtiti bitne točke. Mogu pisati sažetke i prikaze stručnih ili književnih djela.